



DE MUNT / LA MONNAIE

IS THIS THE END?

A Pop-Requiem in three parts by JEAN-LUC FAFCHAMPS
Libretto by ÉRIC BRUCHER

PART ONE: DEAD LITTLE GIRL

Live filmed Opera

Opdrachtwerk van / Commande de
DE MUNT / LA MONNAIE

WERELDCREATIE / CRÉATION MONDIALE

DE MUNT / LA MONNAIE

IS THIS THE END?

A Pop-Requiem in three parts
 Libretto van / Livret d'Éric Brucher
 Muziek van / Musique de Jean-Luc Fafchamps

PART ONE: DEAD LITTLE GIRL

Ter nagedachtenis van / À la mémoire de Patrick Davin

Muzikale leiding / Direction musicale **PATRICK DAVIN / OURI BRONCHTI**
 Regie / Mise en scène **INGRID VON WANTOCH REKOWSKI**
 Realisatie / Réalisation **JEAN CLAUDE WOUTERS**
 Kostuums / Costumes **REGINE BECKER**
 Koorleider / Chef des chœurs **ALBERTO MORO**

The teenager **SARAH DEFRISE**
 The man **AMAURY MASSION (LYLAC)**
 The woman **ALBANE CARRÈRE**

Opdrachtwerk van / Commande de **DE MUNT / LA MONNAIE**

**SYMFONIEORKEST EN KOOR VAN DE MUNT /
 ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET CHŒURS DE LA MONNAIE**
 Konzertmeister **NANA KAWAMURA**

**KOORACADEMIE VAN DE MUNT /
 ACADÉMIE DES CHŒURS DE LA MONNAIE**
 o.l.v. / s.l.d. de **BENOÎT GIAUX**

**MET DE STEUN VAN / AVEC LE SOUTIEN DE
 ARS MUSICA en/et LUCILIA CAESAR**

In coproductie met Shelter Prod en Prospero MM Productions
 met de steun van Taxshelter.be en ING
 met de steun van de tax shelter van de Belgische federale overheid /
 En coproduction avec Shelter Prod et Prospero MM Productions
 avec le soutien de taxshelter.be et ING
 avec le soutien du tax shelter du gouvernement fédéral de Belgique

DUUR VAN DE VOORSTELLING / DURÉE DU SPECTACLE : 55'
 geen pauze / pas d'entracte

12 SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2020 - 20:00
13 SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2020 - 15:00
DE MUNT / LA MONNAIE

NL Het onverwachte en tragische overlijden van dirigent Patrick Davin tijdens de repetities voor deze voorstelling heeft een diepe indruk achtergelaten op ons huis en op de internationale muzikwereld. We denken in het bijzonder aan zijn familie en naasten, evenals aan alle collega's die hem kenden en de artiesten en Muntmedewerkers die nauw betrokken waren bij de voorbereiding van deze creatie. Na uitvoerig overleg en met inachtnaam van de emoties en wensen van alle betrokkenen, in de eerste plaats die van de familie, heeft de Munt besloten om de uitvoeringen van *Is this the end?*, waaraan Patrick zo veel energie en liefde heeft besteed, te laten doorgaan zoals gepland. Allen beschouwen deze voorstellingen als een hommage aan Patrick Davin.

FR La disparition tragique et inattendue du chef d'orchestre Patrick Davin a profondément marqué notre maison d'opéra ainsi que l'ensemble de la scène musicale internationale. Nos pensées vont d'abord à sa famille et à ses proches, mais aussi aux artistes et aux membres du personnel de la Monnaie impliqués dans le spectacle *Is this the end?*. Dans le respect de la volonté de la famille et en accord avec toutes les personnes directement concernées, il a été unanimement décidé de maintenir la création mondiale de cet opéra auquel Patrick Davin a consacré tant d'amour et d'énergie. Ces représentations seront dédiées à la mémoire du chef d'orchestre.

EEN ONGEKEND FILMISCH EN SCENISCH AVONTUUR

JEAN-LUC FAFCHAMPS – INGRID VON WANTOCH REKOWSKI – ÉRIC BRUCHER

Is this the end? is de algemene titel van onze operatrilogie, die over drie seizoenen is verdeeld. Het werk behandelt de bewustzijnstoestanden tussen het leven dat op zijn einde loopt en de dood die dreigend nadert: het verglijdende bewustzijn, de wereld van halfdoden, het schemergebied. Een man, een vrouw en een tiener bevinden zich in die tussenwereld zonder te weten of te begrijpen wat hen precies overkomt. Elk operaluik is een autonoom werk, maar ze zijn alle drie met elkaar verbonden, als een prisma dat de werkelijkheid reconstrueert vanuit de blik van elk van de hoofdrolspelers. Het schijnbaar ernstige onderwerp schakelt tussen ernst, humor, woede, emoties, bezinning...

In het eerste luik, *Dead little girl*, vertelt een tienermeisje over haar dwaaltocht in dit schemergebied, haar ontmoeting met spookachtige wezens, haar stemmingswisselingen gaande van arrogantie tot angst, van spot tot woede of de grootste ontredde – ze is “maar een klein meisje” op zoek naar liefde...

We zullen deze tussenliggende bewustzijnsstaat een ruimtelijk karakter geven in de vorm van een labyrint in de lege gebouwen van de Munt en zijn coulissen, gangen, deuren, tunnels (er zijn er heel wat!), onvermoede plaatsen die onbekend zijn bij het grote publiek... Eigenlijk draait het rond de vraag of we dood zijn als we geloven dat we dood zijn, of we leven als we zeggen dat we leven; wat is de illusie en de realiteit van ons leven of van onze dood...

Het Tienermeisje kruist het pad van een Man op zoek naar zijn verloren liefde, en dat van een Vrouw die zich op weg voelt naar het licht van het hiernamaals. Deze solisten worden begeleid door een zesstemmig gemengd koor en een ensemble van achttien musici, in een muzikale compositie die dromerige en hallucinerende sferen combineert met een hedendaagse schriftuur, stilistische grappen en rockinstrumenten.

Het lot van de Vrouw zullen we volgen in het tweede luik, en dat van de Man in het derde.

Dead little girl is een theaterfilmproject. Het publiek ziet de film-opera live gespeeld en gemonteerd op een scherm: de live-uitvoering wordt gemixt met sequenties die vooraf zijn opgenomen in de gebouwen van de Munt. Het gebruik van de camera maakt een echte diffractie van de perceptie van ruimte en tijd mogelijk, waardoor de kijker wordt ondergedompeld in een meeslepende ervaring die deze overgangsdimensie na de dood als het ware kan voorvoelen. Het koor is de schakel die de opeenvolgende taferelen in het verhaal samenhoudt. Illusie en realiteit lopen in elkaar over en doorkruisen verschillende niveaus van bewustzijn of perceptie. Alles speelt zich af in een andere ruimte-tijd: de toon van de voorstelling is die van een inwijdingsritueel.

Dead little girl is helemaal geen opera over COVID-19, maar vindt in de huidige situatie rond de pandemie verrassende echo's: zaten wij tijdens de lockdown immers ook niet vast in een tussenruimte (verstild in ruimte en tijd) waar de dood als een concrete mogelijkheid opdook? In sommige taferelen (zoals “Lockdownklaagzang” of “Gemaskerd bal”) verschijnen duidelijke verbanden, hoewel altijd benaderd vanuit dit meer algemene avontuur van leven en dood.

Dead little girl houdt uiteraard rekening met de noden die de epidemiologische situatie creëert: deze opera wordt live opgevoerd in de grote, maar lege zaal van de Munt (het publiek zal de opera dus van thuis uit en op een scherm bijwonen), met voldoende afstand tussen de koor- en orkestleden en een mondmasker voor de protagonisten wanneer de situatie ertoe noopt...

*

We bieden het publiek een ongekend avontuur op het scherp van de snede. Een origineel en ambitieus project, geschreven, gecomponeerd, filmisch en scenisch verwezenlijkt in een recordtijd (het ging allemaal begin mei van start!). Een project dat een koortsige passie vereiste, een wilde wens om het project tot uitvoering te brengen ondanks de onzekerheden en hygiënische regels die allerlei aanpassingen vereisten.

– Vertaling: Geertrui Libbrecht

UNE AVENTURE SCÉNICO-FILMIQUE INÉDITE

JEAN-LUC FAFCHAMPS — INGRID VON WANTOCH REKOWSKI — ÉRIC BRUCHER

Is this the end? est le titre général d'un opéra en trois volets, décliné sur trois saisons. L'œuvre traite des états de conscience intermédiaires entre la vie qui se termine et la mort qui se profile : les consciences en partance, le monde des demi-morts, des limbes. Un homme, une femme et une adolescente s'y trouvent projetés et y évoluent sans nécessairement le savoir ou comprendre ce qui leur arrive. Chacun des volets de l'opéra est autonome, mais tous trois sont liés, tel un prisme reconstruisant la réalité à partir du regard de chacun des protagonistes. Le propos, grave en apparence, alterne humour, fureur, émotion, contemplation...

Le premier volet, *Dead little girl*, se focalise sur l'adolescente. Il raconte son errance dans ces limbes, sa rencontre avec des entités fantomatiques, ses sautes d'humeur passant de l'arrogance à l'angoisse, de la moquerie à la colère ou au désarroi le plus complet – elle est « just a little girl » qui cherche l'amour...

Nous spatialiserons cet état de conscience intermédiaire sous la forme d'un labyrinthe dans les bâtiments vides de la Monnaie et ses coulisses, couloirs, portes, tunnels (il y en a !), endroits inattendus et inconnus du grand public... Au fond, la question est de savoir si nous sommes morts quand on nous croit morts, si nous sommes vivants lorsque nous nous disons en vie, quelle est l'illusion et la réalité de notre vie ou de notre mort...

L'Adolescente croisera la route d'un Homme en quête de son amour perdu et celle d'une Femme qui se sent en partance pour la lumière de l'au-delà. Ces solistes seront accompagnés par un chœur mixte à six voix et un ensemble de dix-huit musiciens, dans une composition musicale mêlant atmosphères oniriques et hallucinatoires, écriture contemporaine, facéties stylistiques et instruments rock.

Nous suivrons le destin de la Femme dans le deuxième volet, celui de l'Homme dans le troisième.

Dead little girl est un projet scénico-filmique. Le public verra sur un écran le film-spectacle joué et monté en direct : l'exécution « live » sera mêlée à des séquences pré-filmées dans les bâtiments de la Monnaie. L'usage de la caméra permet une véritable diffraction de la perception de l'espace et du temps, plongeant le spectateur dans une expérience immersive propre à faire pressentir cette dimension intermédiaire d'après-mort. La narration générale se compose d'une succession de tableaux, unifiés par la haute importance du chœur. Elle télescope illusion et réalité, bouscule niveaux de conscience ou de perception différents. Tout se passe dans un autre espace-temps : la tonalité est initiatique.

Dead little girl n'est pas du tout un opéra sur la covid 19, mais il trouve dans la situation liée à la pandémie d'étonnants échos à son propos : ne nous sommes-nous pas aussi, durant la période de confinement, retrouvés coincés dans un entre-deux (espace et temps suspendus) où la question de la mort possible pouvait se poser ? Dans l'un ou l'autre tableau (tels « Lockdown complaint » ou « Masked ball »), des liens évidents apparaissent, quoique toujours reliés à cette aventure plus générale de la vie et de la mort.

Bien entendu, *Dead little girl* tient compte des nécessités de la situation imposée par l'épidémie : il se donnera en direct devant la grande salle de la Monnaie vide (le public assistera donc à l'opéra depuis chez lui et sur un écran), avec distanciation physique des chœurs et orchestre et port du masque par les protagonistes lorsque c'est inévitable...

*

Nous proposons au public une aventure inédite, évoluant sur le fil du rasoir. Celle d'un projet original et ambitieux, écrit, composé, mis en œuvre filmiquement et scéniquement dans un temps record (il a été amorcé début mai !), qui aura nécessité une passion fiévreuse, une volonté farouche de le mener à bien malgré les incertitudes et les contraintes sanitaires imposant toutes sortes d'adaptations.

BIOGRAFIEËN BIOGRAPHIES



JEAN-LUC FAFCHAMPS

Compositie / Composition

NL De Belgische pianist en componist Jean-Luc Fafchamps studeerde aan het Conservatoire de Mons en aan de UCL (economische wetenschappen). Als stichtend lid van het Ictus Ensemble werkte hij met dit ensemble aan talrijke creaties, zowel op vlak van de concertmuziek, als creaties die theater, muziek en vooral dans met elkaar vermengen.

Zijn werk voor theater en dans – uitgevoerd op internationale festivals door gerenommeerde musici en ensembles – werd geprezen door de Jonge Componistentribune van de Unesco (*Attrition*, oktet voor strijkers) en bekroond met de Octave des Musiques Classiques 2006, de Octave de la musique contemporaine 2016, alsook de Magritte du cinéma 2018 voor de soundtrack van de film *Insyriated*. In 2005-2006 was hij componist in residentie in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel. Het laatste deel van zijn pianodrieluik *Back to...* was het opgelegde werk voor de halve finale van de Koningin Elisabethwedstrijd 2010.

Zijn composities zijn te horen op diverse monografische cd's en hij realiseerde zelf opnames van pianowerken van Morton Feldman, Luciano Berio, Franz Liszt, Luigi Dallapiccola, Paul Bowles, Giacinto Scelsi...

Jean-Luc Fafchamps is docent muziekanalyse aan het Conservatoire de Mons en aan het Institut des Arts de Diffusion (Louvain-La-Neuve) en sinds 2019

lid van de Académie royale de Belgique.

FR Le pianiste et compositeur belge Jean-Luc Fafchamps a étudié au Conservatoire de Mons et à l'UCL (en sciences économiques). Membre fondateur de l'Ensemble Ictus, il a participé à de nombreuses créations, tant dans le domaine des musiques de concert que dans les expériences mixtes, en particulier avec la danse. Abordé dans le domaine du théâtre et de la danse, son travail de composition – interprété durant des festivals internationaux par des artistes et ensembles renommés – a été salué par la tribune des jeunes compositeurs de l'Unesco (*Attrition*, pour octuor à cordes) et lui a valu l'Octave des Musiques Classiques en 2006 et l'Octave de la musique contemporaine en 2016, ainsi que le Magritte du cinéma 2018 pour la bande originale du film *Insyriated*. Il a été compositeur en résidence au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles en 2005-2006. Le dernier volet de son triptyque pour piano *Back to...* a été la pièce imposée des demi-finales du Concours Reine Elisabeth en 2010.

Ses œuvres font l'objet de plusieurs disques monographiques, et il a lui-même enregistré des pièces pour piano de Morton Feldman, Luciano Berio, Franz Liszt, Luigi Dallapiccola, Paul Bowles, Giacinto Scelsi...

Jean-Luc Fafchamps est professeur d'analyse musicale au Conservatoire de Mons et à l'Institut des Arts de Diffusion (Louvain-La-Neuve) et membre de l'Académie Royale de Belgique depuis 2019.

www.jeanlucfafchamps.eu



ÉRIC BRUCHER

Libretto / Livret

NL Éric Brucher werd geboren in Leuven en behaalde zijn diploma Romaanse talen aan de UCL. Hij is leraar Frans, filosofie en levensbeschouwing. Zijn debuutroman *Soleil, devant* (2009) vertelt over een eenzame zwerftocht in de voetsporen van Odysseus (finale van de Prix Première de la RTBF en van de Prix Jean Muno in 2010). Zijn roman *Colombe* (2011, heruitgegeven in 2020) brengt het verhaal van een moderne Antigone die peilt naar onze begeertes (Prix Sander Pierron 2012 van de Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique). *La blancheur des étoiles* (2014) vertelt over een ongehuwde moeder en haar onstuimige ridder die windmolens najaagt. *Le jour est aussi une colère blanche* (2017) bundelt twaalf stadsnovellen vol vitaliteit en razernij (finale van de Prix Littér'Halles de Decize, Frankrijk).

Éric Brucher is verder ook nog columnist, werkte mee aan het programma Antipode (Radio Brabant wallon) en schrijft regelmatig recensies voor *Le Carnet et les Instants*. Hij organiseert ook ontmoetingen die het literaire met het culinaire verbinden. En hij is literair directeur van de fonkelnieuwe uitgeverij Éditions du Sablon.

FR Né à Louvain, Éric Brucher est romaniste diplômé de l'UCL. Il enseigne la littérature, la philosophie et l'approche du

phénomène religieux et des spiritualités.

Son premier roman, *Soleil, devant* (2009), conte une odyssée solitaire sur les traces d'Ulysse (finale du Prix Première de la RTBF et du Prix Jean Muno en 2010). Son roman *Colombe* (2011, réédité en 2020) est l'histoire d'une Antigone moderne interrogeant nos faïms (prix Sander Pierron 2012 de l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique). *La blancheur des étoiles* (2014) relate l'histoire d'une fille-mère et de son chevalier furieux courant après des moulins à vent. Le recueil *Le jour est aussi une colère blanche* (2017) rassemble douze nouvelles urbaines emplies de vitalité et de furie, à la manière d'une sédition poétique (finale du Prix Littér'Halles de Decize, France). Par ailleurs chroniqueur littéraire, Éric Brucher a collaboré à l'émission Antipode (radio Brabant wallon) et effectue régulièrement des recensions pour *Le Carnet et les Instants*. Il organise également des rencontres littéraires qui allient mets et mots. Il est directeur littéraire aux toutes nouvelles Éditions du Sablon.

www.ericbrucher.be



PATRICK DAVIN

Muzikale leiding / Direction musicale

NL De Belg Patrick Davin – die in de leer ging bij Pierre Boulez en Peter Eötvös – is zowel actief op het domein van de hedendaagse creatie als van het klassieke en romantische repertoire en hij verzorgde tal van wereldcreaties.

Alleen al in de Munt dirigeerde hij zo goed als alle opera's van de Belgische componist Philippe Boesmans: de wereldcreaties van *Au monde* en *Pinocchio*, de Belgische première van *Yvonne, Princesse de Bourgogne*, maar ook

de hernemingen van *Reigen* en *Wintermärchen*. Verder verzorgde hij bij ons de wereldcreaties van *The Woman Who Walked into Doors* en *The House of the Sleeping Beauties* van Kris Defoort, van *Luomo dal fiore in bocca* van Luc Brewaeyns en van *La Dispute* van Benoît Mernier. In het buitenland dirigeerde Patrick Davin operaproducties in onder meer de Opéra national de Paris, in de Opéra Comique en het Théâtre du Châtelet te Parijs, in de Opéra national du Rhin, de Deutsche Oper Berlin, de Opéra royal de Wallonie, de Nederlandse Reisopera, evenals in Lyon, Monte-Carlo, Genève, Bilbao, en Montpellier...

Patrick Davin was eerste gastdirigent van het ensemble Musiques Nouvelles en van het Chœur de Namur, vaste dirigent van het ensemble Itinéraire (Paris) en van de Opéra de Marseille (van 2003 tot 2007), muziekdirecteur van het Orchestre symphonique de Mulhouse (van 2013 tot 2018), eerste gastdirigent in de Opéra royal de Wallonie Liège (sinds 2012), en ere-genodigde van het Festival Ars Musica en het Festival de Wallonie (2013).

Dit jaar werd Patrick Davin benoemd tot directeur van Conservatoire royal de Liège.

FR À l'aise autant dans la musique contemporaine que dans le répertoire classique ou romantique, le Belge Patrick Davin, ancien élève de Pierre Boulez et de Peter Eötvös, a assuré un grand nombre de créations mondiales. Rien qu'à la Monnaie, il a dirigé quasiment l'ensemble des opéras du compositeur belge Philippe Boesmans: les créations mondiales d'*Au monde* et de *Pinocchio*, la création belge d'*Yvonne, Princesse de Bourgogne*, mais aussi les reprises de *Reigen* et de *Wintermärchen*. Il y a également assuré les créations mondiales de *The Woman Who Walked into Doors* et *The House of the Sleeping Beauties* de Kris Defoort, *Luomo dal fiore in bocca* de Luc Brewaeyns ou encore *La Dispute* de Benoît Mernier.

Patrick Davin a dirigé de

nombreuses productions d'opéra, tant à l'Opéra national de Paris qu'à l'Opéra Comique, au Théâtre du Châtelet, à l'Opéra national du Rhin, au Deutsche Oper Berlin, à l'Opéra royal de Wallonie, au Reisopera, à Lyon, Monte-Carlo, Genève, Bilbao, ou Montpellier...

Au cours de sa carrière, Patrick Davin a été Premier chef invité de l'ensemble Musiques Nouvelles et du Chœur de Namur, chef d'orchestre attitré de l'ensemble Itinéraire (Paris) ainsi que de l'Opéra de Marseille (de 2003 à 2007), directeur musical de l'Orchestre symphonique de Mulhouse (de 2013 à 2018), premier chef invité de l'Opéra royal de Wallonie Liège (depuis 2012), ou encore invité d'honneur du Festival Ars Musica ainsi que du Festival de Wallonie (2013).

Il a par ailleurs été nommé directeur du Conservatoire royal de Liège en 2020.



OURI BRONCHTI

Muzikale leiding /
Direction musicale

NL Ouri Bronchti werd in 1977 in Israël geboren. Hij studeerde begeleiding en solopiano aan het Conservatoire de Lausanne, waar hij op slechts 22-jarige leeftijd aangeworven werd als een van de begeleiders. Na vier jaar besliste hij om zijn opleiding voort te zetten aan het Royal College of Music in Londen. Hij studeerde er bij Roger Vignoles en John Blakely (begeleiding), John Constable (opera-repetitor) en Neil Thompson (orkestleiding). Vervolgens voltooide hij zijn opleiding aan de National Opera Studio, eveneens in Londen. Sindsdien werkt hij freelance voor de English National Opera, het Royal Opera House Covent Garden, het Festival d'Aix-en-Provence, de English Touring Opera, de Classical Opera Company, de Opera Group,

het European Opera Centre en diverse andere gezelschappen. Hij was ook actief als vocal coach voor de Académie du Festival d'Aix, de Royal Danish Opera Academy, het Royal College of Music en de National Opera Studio. Sinds september 2014 is Ouri Bronchti is muzikassistent en repetitor bij de Munt.

FR Ouri Bronchti est né en Israël en 1977. Il a étudié le piano solo et l'accompagnement au Conservatoire de Lausanne, où il a décroché un poste d'accompagnateur alors qu'il n'avait que 22 ans. Quatre ans plus tard, il a décidé de poursuivre sa formation au Royal College of Music de Londres. Il a étudié auprès de Roger Vignoles et John Blakely (accompagnement), John Constable (répétiteur d'opéra) et Neil Thompson (direction d'orchestre). Il a complété sa formation au National Opera Studio, à Londres également. Depuis, il travaille en freelance pour l'English National Opera, le Royal Opera House Covent Garden, le Festival d'Aix-en-Provence, l'English Touring Opera, la Classical Opera Company, l'Opera Group, l'European Opera Centre et d'autres compagnies. Il a également travaillé comme coach vocal pour l'Académie du Festival d'Aix, la Royal Danish Opera Academy, le Royal College of Music et le National Opera Studio. Depuis septembre 2014 Ouri Bronchti est assistant musical et répétiteur à la Monnaie.



INGRID VON WANTOCH REKOWSKI

Regie / Mise en scène

NL De Frans-Duitse regisseuse Ingrid von Wantoch Rekowski studeerde piano, dans en schilderkunst in de Verenigde Staten vooraleer zij in Brussel regie ging studeren aan het INSAS (Institut National Supérieur des Arts et Spectacles). Ze schoolde zich bij Eugenio Barba, Bob Wilson, Georges Aperghis, Trisha Brown, Dario Fo en Anatoli Vassiliev. Vanaf haar eerste voorstelling, *In the Woods one evening* (1994), ontwikkelde ze een unieke taal waarin theater, muziek, plastische kunsten en literatuur met elkaar verweven zijn – een aanpak die ze verder uitdiepte met haar gezelschap Lucilia Caesar, dat nog datzelfde jaar in Brussel werd opgericht.

In 1996 leverde *A-Ronne II* (Berio) haar nationale en internationale erkenning op, waarna uitnodigingen volgden voor talrijke Europese festivals en theater- en operahuizen. Zo maakte ze onder meer *Cena Furiosa* voor het Festival d'Aix-en-Provence, *Lohengrin* (Sciarrino) voor de Biënnale van Berlijn, *In H-Moll* voor het Festival Musica Strasbourg en de Wiener Festwochen, *La Vergine Dei Dolori* (Scarlatti) in het Teatro di San Carlo in Napels en in Brussel, *Mondschaten* (Youngi Pagh-Paan) in de Staatsoper Stuttgart, *Lapsit exillis* in het Théâtre National in Brussel en *Bug*, gecoproduceerd met het IRCAM (Parijs), voor het Festival Ars Musica in Brussel. Haar jongste productie, *Faux départ*, ging als 'flash' in première op de Esplanade Solidarność 1980 in Brussel, om vervolgens in 2018 te worden opgevoerd op het Festival Court Toujours van het CDN Thionville en in 2019 in het Théâtre National in Brussel. De voorstelling had ook moeten spelen op het Edinburgh Fringe Festival 2020. Ingrid von Wantoch Rekowski verzorgde ook talrijke performances, installaties en video's. Van 2005

tot 2011 was ze verbonden aan het Théâtre National in Brussel.

FR La metteure en scène franco-allemande Ingrid von Wantoch Rekowski étudie le piano, la danse et la peinture aux États-Unis avant d'aborder la mise en scène à l'INSAS (Institut National Supérieur des Arts et Spectacles) à Bruxelles. Elle se forme notamment auprès d'Eugenio Barba, Bob Wilson, Georges Aperghis, Trisha Brown, Dario Fo et Anatoli Vassiliev. Dès son premier spectacle, *In the woods one evening* (1994), elle met en place un langage singulier où s'interpénètrent les logiques de la scène, de la musique, des arts plastiques et de la littérature – une démarche qu'elle approfondit avec sa compagnie Lucilia Caesar, fondée à Bruxelles la même année. En 1996, *A-Ronne II* (Berio) lui apporte la reconnaissance nationale et internationale, et elle est dès lors invitée par de nombreux festivals et maisons de théâtre ou d'opéra en Europe. Suivent entre autres *Cena Furiosa* au Festival d'Aix-en-Provence, *Lohengrin* (Sciarrino) à la Biennale de Berlin, *In H-Moll* au Festival Musica Strasbourg et aux Wiener Festwochen, *La Vergine Dei Dolori* (Scarlatti) au Teatro di San Carlo de Naples et à Bruxelles, *Mondschaten* (Youngi Pagh-Paan) au Staatsoper Stuttgart, *Lapsit exillis* au Théâtre National à Bruxelles et *Bug*, coproduit avec l'IRCAM (Paris) et présenté à Bruxelles dans le cadre d'Ars Musica. Sa dernière production, *Faux départ*, est créée dans une version « flash » sur l'Esplanade Solidarność 1980 à Bruxelles, avant d'être donnée en 2018 au festival « Court Toujours » du CDN de Thionville et en 2019 au Théâtre National à Bruxelles. Le spectacle devait être présenté lors de l'édition 2020 du Fringe Festival d'Édimbourg. Ingrid von Wantoch Rekowski est également l'autrice de nombreuses performances, installations, vidéos; elle a été artiste associée au Théâtre National à Bruxelles de 2005 à 2011.

www.ingridvwr.be



JEAN CLAUDE WOUTERS

Realisatie / Réalisation

NL De Belgische kunstenaar Jean Claude Wouters studeerde tekenkunst en vervolgens dans, film en verschillende vormen van podiumkunsten. Al zijn hele carrière lang toont hij grote interesse voor het lichaam en de spiritualiteit.

Nadat hij in het begin van de jaren 1980 bij Maurice Béjart en Lindsay Kemp had gestudeerd en gedanst, maakte hij performances en films waarvan sommige getoond werden door het British Film Institute, de Tsukuba University Japan en de Quinzaine des réalisateurs van het filmfestival van Cannes of bekroond werden op internationale festivals in New York, San Francisco, Parijs, Praag, Teheran en Montreal.

In de jaren negentig vestigde hij zich in Parijs, waar hij eerst als filmregisseur en vervolgens als modiefotograaf werkte voor huizen als Lancôme, Chanel, Yves Saint-Laurent, Givenchy, Louis Féraud en Tag Heuer. Tegelijkertijd regisseerde hij documentaires voor RAI, RTBF, ARTE, ÖRF en Canal+.

Sinds de jaren 2000 heeft Jean Claude Wouters geëxposeerd in Japan, Europa en de Verenigde Staten. In 2007 werkte hij samen met Marc Jacobs aan *Artreageous* in Bloomingdale's, New York. In 2011 maakt hij *Crinoline Man* in het Los Angeles County Museum of Art en *Shadow Walker* in het Museum of Contemporary Art in Tucson.

In 2012 ontving hij een beurs van de Pollock-Krasner Foundation in New York.

FR L'artiste belge Jean Claude Wouters étudie le dessin, puis la danse, la réalisation de films et différentes formes d'arts de la scène. Tout au long de sa carrière, il montre une intense sensibilité pour le corps et la spiritualité. Après avoir étudié et dansé avec Maurice Béjart et Lindsay Kemp au

début des années 1980, il commence à réaliser des performances et des films, dont certains sont sélectionnés par le British Film Institute, la Tsukuba University Japan, la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes et couronnés de prix lors des festivals internationaux de New-York, San Francisco, Paris, Prague, Téhéran ou Montréal. Dans les années 1990, il s'installe à Paris où il travaille comme réalisateur de film puis comme photographe de mode pour des maisons comme Lancôme, Chanel, Yves Saint-Laurent, Givenchy, Louis Féraud, Tag Heuer, etc. Parallèlement, il réalise des documentaires pour la RAI, la RTBF, ARTE, l'ÖRF et Canal+.

Depuis les années 2000, Jean Claude Wouters expose au Japon, en Europe et aux États-Unis. En 2007, il collabore avec Marc Jacobs pour *Artreageous* à Bloomingdale's, New York. En 2011, il crée la performance *Crinoline Man* au Los Angeles County Museum of Art et *Shadow Walker* au Museum of Contemporary Art à Tucson. En 2012, il bénéficie d'une bourse de la Pollock-Krasner Foundation à New York.

<http://jeanclaudewouters.com>



REGINE BECKER

Kostuums / Costumes

NL Regine Becker studeerde wiskunde in München en Bonn, met als specialisatie differentiaalmeetkunde. Nadien volgde ze een opleiding tot hoedenmaakster. Ze debuteerde in het Theater Bonn als hoedenmaakster en werd er vervolgens aangeworven als kostuumassistente. Ze was meerdere jaren de assistente van Wolfgang Gussmann, waardoor ze diverse operahuizen van binnenuit leerde kennen.

Tegelijkertijd ging ze zelf aan de slag als kostuumontwerpster en creëerde ze de kostuums voor verschillende producties van de

Ludwigsburger Schlossfestspiele. Van 1992 tot 1998 was ze verantwoordelijk voor de ateliers van de Schlossfestspiele en sinds 1996 leidt ze de kostuumateliers van de Munt, waar ze verantwoordelijk is voor de creatie van de kostuums voor alle operaproducties van ons huis.

Na haar eerste samenwerking met Ingrid von Wantoch Rekowski, *Métamorphose Nocturnes*, een video-installatie uit 2002 die gebaseerd was op klassieke schilderijen, volgden nog tal van projecten met deze regisseuse.

FR Regine Becker a étudié les mathématiques à Munich et Bonn, avec une spécialisation en géométrie différentielle, puis suivi une formation de modiste.

Elle fait ses débuts de modiste à l'opéra de Bonn, puis est engagée comme assistante costumes. Elle est pendant plusieurs années l'assistante de Wolfgang Gussmann, ce qui lui permet de découvrir de nombreuses maisons d'opéra. Elle commence parallèlement à travailler comme costumière et crée les costumes de plusieurs productions des Ludwigsburger Schlossfestspiele. De 1992 à 1998, elle est responsable des ateliers des Schlossfestspiele et, depuis 1996, dirige les Ateliers de Costumes de la Monnaie, où elle est responsable de la création des costumes pour toutes les productions d'opéra de notre maison.

Sa première collaboration avec Ingrid von Wantoch Rekowski, *Métamorphose Nocturnes*, une installation vidéo d'après des tableaux classiques, en 2002, a été suivie de nombreux projets avec la metteuse en scène.



ALBERTO MORO

Koorleider / Chef des chœurs

NL Alberto Moro (1981) begon met piano op zijn negende. Hij ging in de leer bij Giorgio Lovato en volgde hem naar het conservatorium van Venetië, waar hij zijn masterdiploma

behaalde. Daarna nam hij deel aan masterclasses piano bij Vincenzo Balzani en Jörg Demus. Hij is laureaat van meerdere nationale en internationale wedstrijden voor piano en won in 2005 de wedstrijd voor operabegeleiders van het operatheater A. Belli in het Italiaanse Spoleto.

Als repetitor begeleidde Alberto Moro masterclasses van zangers als Maria Chiara, Renato Bruson en Raina Kabaivanska. Tegelijkertijd studeerde hij orkestdirectie in Firenze bij Piero Bellugi, waardoor hij van 2007 tot 2013 assistent kon worden van Kazushi Ono. Daarna volgde hij Ono naar operahuizen als het Teatro alla Scala in Milaan, de Bayerische Staatsoper in München en de Metropolitan Opera in New York. Na een betrekking bij de Virginia Opera in de Verenigde Staten, begon Alberto Moro in 2008 bij de Munt als repetitor en vervolgens als koorleider. Recent dirigeerde hij het Muntkoor in Dusapins *Macbeth Underworld*, Verdi's *Giovanna d'Arco*, Offenbachs *Les Contes d'Hoffmann* en de *Trilogia Mozart Da Ponte*.

FR Né en 1981, Alberto Moro commence l'apprentissage du piano à l'âge de neuf ans. Il étudie auprès de Giorgio Lovato, qu'il suit au Conservatoire de Venise, sa ville natale, où il achève son master avec succès. Il participe ensuite à des master classes avec Vincenzo Balzani et Jörg Demus. Lauréat de plusieurs concours nationaux et internationaux de piano solo, il remporte également, en 2005, le concours d'accompagnateur d'opéra du Théâtre lyrique expérimental A. Belli à Spoleto, en Italie.

Alberto Moro joue souvent lors de master classes de chant lyrique, en qualité de répétiteur; il a ainsi accompagné, entre autres, Maria Chiara, Renato Bruson et Raina Kabaivanska. Après des études de direction d'orchestre à Florence auprès de Piero Bellugi, il devient l'assistant de Kazushi Ono de 2007 à 2013. Il le suit dans plusieurs maisons d'opéra comme le Teatro alla Scala à Milan, le Bayerische Staatsoper à Munich et le Metropolitan Opera à New York. Après ses débuts au Virginia Opera aux États-Unis, Alberto Moro rejoint en 2008 le Théâtre de la Monnaie en tant que répétiteur

puis chef des chœurs. Récemment, il a préparé les Chœurs de la Monnaie pour la création mondiale de *Macbeth Underworld* (Pascal Dusapin), *Giovanna d'Arco* (Verdi), *Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach) et la *Trilogia Mozart Da Ponte*.



BERNOÛT GIAUX

Kooracademie van de Munt /
Académie des chœurs de la Monnaie

NL Benoît Giaux behaalde zijn diploma piano en muziekpedagogiek aan het Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie Musicale de Namur (IMEP) en studeerde nadien zang bij Greta De Reyghere aan het Conservatoire de Liège en bij Noëlle Barker in Londen. Hij begon zijn vorming als koorleider bij Pierre Cao aan de Naamse École internationale de chant choral. Hij verdeelt zijn carrière tussen zijn verantwoordelijkheden als docent zang aan het IMEP en als koorleider van onder meer het Kinder- en Jeugdkoor van de Munt en het Chœur de Chambre van het IMEP. Daarnaast is hij artistiek leider van de Kooracademie van de Munt, een project dat jonge zangers de kans biedt om tijdens hun studie professionele ervaring op te doen in het Muntkoor. Benoît Giaux treedt ook nog steeds op als solist, vooral in oratoria.

FR Après avoir obtenu un diplôme de piano et de pédagogie musicale à l'IMEP (Institut Supérieur de Musique et Pédagogie à Namur), Benoît Giaux a étudié le chant dans la classe de Greta De Reyghere au Conservatoire de Liège et s'est ensuite perfectionné auprès de Noëlle Barker à Londres. C'est avec Pierre Cao, à l'École Internationale de chant choral à Namur, qu'il a commencé à se former à la direction de chœur. Il partage à présent sa carrière entre l'enseignement du chant à l'IMEP et la direction de chœur. Il dirige les Chœurs d'enfants et de jeunes de la Monnaie ainsi que le Chœur de Chambre de l'IMEP. Il est

également le directeur artistique de la MM Academy, le projet d'insertion professionnelle proposé par la Monnaie aux futurs professionnels du chant. Benoît Giaux continue également à se produire en tant que soliste, notamment dans le répertoire d'oratorio.



SARAH DEFRISE

The teenager

NL De jonge Belgische sopraan Sarah Defrise begon op vijfjarige leeftijd piano te spelen. Ze volgde een zangopleiding aan het Conservatoire Royal de Bruxelles en vervolgens in Frankrijk, met name aan de École Normale de Musique de Paris Alfred Cortot. Ze studeerde ook Romaanse taal- en letterkunde aan de ULB en is sinds juli 2020 doctor in kunstgeschiedenis, met een diploma van de Vrije Universiteit Brussel en het Koninklijk Conservatorium Brussel. Ze maakte haar operadebuut in 2014 als Clorinda (*La cenerentola*, Rossini) in de Opéra Royal de Wallonie-Liège, waar ze terugkeerde als La Fée (*Cendrillon*, Pauline Viardot), Diane (*Orphée aux Enfers*, Offenbach), Musetta (*La bohème*, Puccini), Nannetta (*Falstaff*, Verdi) en onlangs ook Cunegonde (*Candide*, Bernstein). Sarah Defrise heeft een voorliefde voor het hedendaagse repertoire. Ze creëerde in 2017 voor Ars Musica de rol van Le Fou in *La lettre volée* van Denis Bosse. Het jaar daarop was ze Calamity Jane in *Calamity/Billy* (Ben Johnston) in het Théâtre de la Croix-Rousse in Lyon en op het Armel Festival in Boedapest, waar ze de prijs voor 'beste vertolkster van het festival' won.

In het kamermuziekrepertoire vormt Sarah Defrise een duo met de Londense pianist Craig White. Samen namen ze de integrale op van de liederen voor stem en piano van Joseph Jongen. Peter Eötvös componeert voor haar een rol in zijn nieuwe opera *Sleepless*, die in 2021 in première

gaat in de Berliner Staatsoper en het Grand Théâtre de Genève.

FR La jeune soprano belge Sarah Defrise commence le piano à l'âge de cinq ans. Elle se forme ensuite au chant au Conservatoire Royal de Bruxelles puis en France, notamment à l'École Normale de Musique de Paris Alfred Cortot. Elle étudie également les langues et littératures romanes à l'ULB et, depuis juillet 2020, elle est docteur en arts et sciences de l'art, diplômée de la Vrije Universiteit Brussel et du Koninklijk Conservatorium Brussel.

Elle fait ses débuts à l'opéra en 2014 dans le rôle de Clorinda (*La cenerentola*, Rossini) à l'Opéra Royal de Wallonie-Liège où elle revient incarner la Fée (*Cendrillon*, Pauline Viardot), Diane (*Orphée aux Enfers*, Offenbach), Musetta (*La bohème*, Puccini), Nannetta (*Falstaff*, Verdi) et, récemment, Cunegonde (*Candide*, Bernstein). Sarah Defrise affectionne particulièrement le répertoire contemporain. Elle crée le rôle du Fou dans *La lettre volée* de Denis Bosse pour Ars Musica en 2017. L'année suivante, elle est Calamity Jane dans *Calamity/Billy* (Ben Johnston) au Théâtre de la Croix-Rousse à Lyon et au Festival Armel à Budapest où elle obtient le prix de la meilleure interprète du festival. Dans le répertoire de musique de chambre, Sarah Defrise forme un duo avec le pianiste londonien Craig White. Ensemble, ils enregistrent l'intégrale des mélodies pour voix et piano de Joseph Jongen.

Peter Eötvös compose un rôle à son intention dans son nouvel opéra *Sleepless* qui sera créé en 2021 au Berliner Staatsoper et au grand Théâtre de Genève.

<https://www.sarah-defrise.com>



AMAURY MASSION (LYLAC)

The man

NL De Belgische popfolkzanger Amaury Massion – beter bekend onder zijn artiestennaam LYLAC – oogst succes in binnen- en buitenland. Hij genoot zijn muzikale opleiding aan de Jazz Studio in Antwerpen en vervolgens aan de afdeling jazz-zang van het Conservatoire Royal de Bruxelles. Hij studeerde ook nog improvisatie bij de Amerikaanse trombonist Garrett List aan het Conservatoire Royal de Liège.

Zijn muziek wordt geprezen door pers en publiek. Zo werd hij genomineerd voor de D6bels Music Awards en de Octaves de la musique, en werd hij bewierookt door de rockgoeroe Georges Lang (RTL France). Zijn muziek vermengt akoestische gitaren met klassieke strijkinstrumenten (cello, viool), is nauw verbonden met de natuur en het reizen.

Zijn discografie telt intussen al meer dan tien albums die hij opnam met rockbands als ATTICA en MY TVis Dead, maar ook de soundtrack van het hedendaagse dansproject *Convulsions in the city* dat door heel Europa rondreisde.

FR Le chanteur pop folk reconnu en Belgique et à l'étranger Amaury Massion – mieux connu sous son nom d'artiste LYLAC – effectue sa formation musicale au Jazz Studio à Anvers puis au Conservatoire Royal de Bruxelles en section chant jazz. Il suit également l'enseignement du tromboniste américain Garrett List en improvisation musicale au Conservatoire Royal de Liège. Sa musique est acclamée par la presse et le public, et il est notamment nommé aux D6bels Music Awards et aux Octaves de la musique ou encore encensé par le gourou du rock Georges Lang (RTL France). Mêlant guitares acoustiques et cordes classiques (violoncelle, violon), sa musique est intimement liée à la nature et au voyage. Sa discographie comprend plus

d'une dizaine d'albums enregistrés avec des groupes rock tels que ATTICA et MY TVis Dead, ou encore la bande son du projet de danse contemporaine *Convulsions in the city*, qui a fait le tour de l'Europe.

<http://www.lylac.be>



ALBANE CARRÈRE

The woman

NL De Franse mezzosopraan Albane Carrère werd geboren in Wenen, studeerde sociologie aan de ULB en trok daarna naar het Conservatoire Royal de Bruxelles. Verschillende Belgische en Franse festivals nodigden haar als soliste uit in het repertoire van het Duitse lied en de Franse mélodie. In 2008 maakte ze met de rol van Mallika (*Lakmé*, Delibes) in Gent haar operadebuut.

Sedertdien zong ze de titelrol in *Thérèse* (Massenet) in de Opéra Royal de Wallonie-Liège, creëerde ze de rol van Adine in *La Dispute* (Benoît Mernier) in de Munt en was ze Mercedes (*Carmen*, Bizet) in de operahuizen van Tours, Avignon en Reims, Lucienne (*Die tote Stadt*, Korngold) in Nancy en Nantes, Karolka (*Jenůfa*, Janáček), Mrs Grose (*The Turn of the Screw*, Britten) en Flora (*La traviata*, Verdi) in de opera van Rouen, Clotilde (*Norma*, Bellini) in de opera van Saint-Etienne en in Masqat, la Donna (*Senza sangue*, Peter Eötvös) op tournee door Europa, Enrichetta di Francia (*I puritani*, Bellini) en Bersi (*Andrea Chenier*, Giordano) in het Teatro Giuseppe Verdi in Trieste, Marie (*Moïse et Pharaon*, Rossini) op het Bad Wildbad Festival en recent Cherubino in *Les Petites Noces* in het Frans in het Théâtre des Champs-Élysées en Carmen in het Teatro Massimo Bellini in Catania. Ze was ook te zien op televisie, op France 3 in het programma Musiques en Fête, en werkte mee aan het programma Fauteuils d'Orchestre gewijd aan Ruggero

Raimondi. Haar cd *Still Schubert* met werk van Schubert en Fafchamps werd in 2020 bekroond met een Octave de la Musique Classique.

FR Née à Vienne, la mezzo-soprano française Albane Carrère étudie la sociologie à l'ULB avant d'entrer au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles. Elle est ensuite invitée par divers festivals belges et français à se produire en soliste dans le répertoire du lied et de la mélodie. Elle fait ses débuts à l'opéra en 2008 dans le rôle de Mallika (*Lakmé*, Delibes) à Gand. Depuis lors, elle interprète le rôle titre de *Thérèse* (Massenet) à

l'Opéra Royal de Wallonie-Liège, crée celui d'Adine dans *La Dispute* (Benoît Mernier) à la Monnaie, puis est tour à tour Mercedes (*Carmen*, Bizet) aux opéras de Tours, d'Avignon et de Reims, Lucienne (*Die tote Stadt*, Korngold) aux opéras de Nancy et de Nantes, Karolka (*Jenůfa*, Janáček), Mrs Grose (*The Turn of the Screw*, Britten) et Flora (*La traviata*, Verdi) à l'Opéra de Rouen, Clotilde (*Norma*, Bellini) à l'Opéra de Saint-Étienne et à Mascate, la Donna (*Senza sangue*, Peter Eötvös) en tournée en Europe, Enrichetta di Francia (*I puritani*, Bellini) et Bersi (*Andrea Chenier*, Giordano) au Teatro Giuseppe Verdi de Trieste,

Marie (*Moïse et Pharaon*, Rossini) au Festival de Bad Wildbad et, récemment, Cherubino dans *Les Petites Noces* en français au Théâtre des Champs-Élysées et Carmen au Teatro Massimo Bellini de Catane. Elle se produit également à la télévision sur France 3 dans l'émission Musiques en Fête et participe à l'émission de Fauteuils d'Orchestre consacrée à Ruggero Raimondi. Son CD *Still Schubert* réunissant des œuvres de Schubert et de Fafchamps a été couronné d'un Octave de la Musique Classique en 2020.

<https://www.albane-carrere.com>

**SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT /
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE**

Viool I / Violon I
Nana Kawamura

Viool II / Violon II
Noémi Tiercet

Altviool / Alto
Florent Brémond

Cello / Violoncelle
Sébastien Walnier

Contrabas / Contrebasse
Robby Hellijn

Fluit / Flûte
Carlos Bruneel

Hobo / Hautbois
Luk Nielandt

Klarinet / Clarinette
Ricardo Matarredona

**Altsax en Baritonsax /
Sax alto et Sax bariton**
Pieter Pellens

Hoorn / Cor
Jean-Noël Melleret

Trompet / Trompette
Rudy Moercant

Trombone
Jan Smets

**Pauken-Slagwerk /
Timbales-Percussion**
Luk Artois
Pieter Mellaerts

**Klavieren /
Claviers**
Julie Delbart

**Elektrische gitaar /
Guitare électrique**
Nico Couck

**Basgitaar /
Guitare basse**
Bo Waterschoot

Soprani
Annelies Kerstens
Manon Poskin
Marie Portela Larisch

**KOOR VAN DE MUNT /
CHŒURS DE LA MONNAIE**

Alti I
Marta Beretta
Joëlle Delaval
Manon Mathot

Alti II
Jane Bertelsen
Chantal Collins
Marie Virost

Tenori
John Manning
Carlos Martinez
Alain-Pierre Wingelinckx

Baritoni
Byoungjin Lee
Andrzej Janulek
Damien Parmentier

Bassi
Bernard Giovanni
Pascal Macou
Marcel Schmitz

Aanvullende artiesten /

Artistes de complément

Angelo Dello Spedale Catalano,
Aurélien Dubreuil-Lachaud,
Pierre Gervais, Leslie Mannès,
Aurelio Mergola, Ninon Perez

Repetitoren / Chefs de chant

Jorge Gimenez, Alan Hamilton

Regieassistent / Assistant à la mise en scène

Anneleen Jacobs

Artistiek advies / Conseiller artistique

Manolo Sellati

Directrice technische diensten en ateliers /

Directrice des services techniques et des ateliers

Charmaine Goodchild

Technisch productieverantwoordelijke /

Responsable de production

Cécile Bourguet

Interne decorassistent /

Assistant interne aux décors

Christophe Gspann

Interne kostuumassistentes /

Assistentes internes aux costumes

Nicole Bauer, Marion Lansmanne

Productie-inspiciënt /

Régisseur de production

Thomas Desmed

Toneelinspiciënt / Régisseur de scène

Laurent Le Bec

Verantwoordelijke machinerie /

Responsable de la machinerie

Simon Ravelingien

Machinisten / Machinistes

Patrice Dekneuvele, Benjamin Martinez

Verantwoordelijke belichting /

Responsable des éclairages

Yann Rouzic

Belichtingstechnici /

Techniciens éclairages

Mathias Batsleer, Rafaël Castro,

Florian Declercq, André De Spiegeleer,

Fawzi Khalifa, Koen Raes, Paul Toussaint

Verantwoordelijke geluid en video /

Responsable du son et de la vidéo

Jean-Luc Ongena

Verantwoordelijke geluid voor de opname /

Responsable son pour la captation

Vivien Mertz

Diensthooft geluid & audiovisuels /

Chef du service son & audiovisuel

Lucie Tiriau

Geluidstechnici & audiovisuels /

Techniciens son & audiovisuel

Karl Ancia, Geert De Deken, Nadia Gotto,

Patrick Leboucher, Philippe Paque, Simon Van Rompay

Hoofd opnames en audiovisuele projecten /

Chef de captations et de projets audiovisuels

Jo Nicolai

Verantwoordelijke rekwisieten /

Responsable des accessoires

Thierry Van Melderen

Verantwoordelijke kleding /

Responsable de l'habillement

Zakia Aroug

Kleders / Habilleurs

Gladys Martel, Anne-Sophie Van Ingelgem

Verantwoordelijke grime, pruiken en kapsels /

Responsable des maquillages, perruques et coiffures

Katrien Poels

Grimeurs, pruikenmakers & kappers /

Maquilleurs, perruquiers & coiffeurs

Katrien Poels, Olga Tikhonova

Kostuums en accessoires vervaardigd in de ateliers

van de Munt / Costumes et accessoires fabriqués

dans les ateliers de la Monnaie.

Artistieke productieleiding /

Responsable de la production artistique

Aurore Aubouin

Assistent productieleiding /

Assistant de production

Jonathan Adam

Interne productiedramaturg /

Dramaturge interne à la production

Sébastien Herbecq

Coördinator audiovisuele opnames /

Coordinatrice captation audiovisuelle

Ariane Bosquet

Régisseurs d'orchestre / Orkestinspiciënten

Serge Ouvrard, Dominic Jacobs

ONDERTITELING / SOUS-TITRAGE

Realisatie / Réalisation

Sofie Dhaenens (Capiche Surtitling)

met / avec

Brigitte Brisbois, Marie Mergeay,

Reinder Pols, Émilie Syssau

Radio-uitzending (fragmenten) op / Retransmission radio (extraits) sur Klara

27.09.2020 14:00

Radio-uitzending (fragmenten) op / Retransmission radio (extraits) sur Musiq'3

3.10.2020 20:00

Televisie-uitzending op / Retransmission télévision sur RTBF La 3

25.09.2020 - 23:15

Filmprojectie / Projection cinéma

24.09.2020 - 19:30 - Cinéma Galeries